

PORUKA POVODOM SVJETSKOG DANA PLESA 29. APRIL 2023

Autorka poruke: YANG Liping, Kina

Balerina i koreografkinja

CG prevod sa engleskog jezika

Svjetski dan plesa 2023, YANG Liping

Ples – način komunikacije sa svijetom.

Govor tijela je najinstinktivniji oblik komunikacije čovječanstva. Kao novorođenčad, možemo koristiti svoje ruke i noge da pravimo plesne pokrete čak i prije nego što smo naučili da izgovorimo riječ, a onda ples nastaje iz ovog „primitivnog jezika“.

Mnoge stvari podstiču ljude na ples. U mom rodnom gradu, baka mi je jednom rekla da je ples način da zahvalimo Suncu što nam donosi toplinu i svjetlost u živote.

Kada je dobra žetva, plesali bismo na poljima radosna srca da bismo izrazili svoju zahvalnost zemlji. Kada sretnemo nekoga koga volimo, možemo plesati kao paun koji širi repno perje da osvojimo njihovu naklonost. Čak i kada smo bolesni, možemo koristiti misteriozne plesne rituale da otjeramo demone bolesti.

U mom svijetu ples je zamršeno utkan u naše živote i postojanje od najranijeg djetinjstva. Oduvijek je bio ključ koji otključava komunikaciju čovjeka sa prirodom i svim živim bićima. U mom rodnom gradu postoji izreka: „Ako imaš noge, a ne znaš plesati, uzalud si živio život“. Ples je usko povezan sa prirodom i životom. Što se mene tiče, ples je jedno te isto sa prirodom i životom – to je prava suština plesa.

Neki ljudi dolaze na ovaj svijet da nastave svoju lozu, neki dolaze da uživaju u životu, neki dolaze da traže iskustva. Ja sam posmatrač života. Dolazim da vidim kako cvijet cvjeta i vene, kako oblaci lebde i kako se rosa kondenzuje...

Stoga, sva moja kreativna inspiracija dolazi iz prirode i života: sjaj mjesečine, prikaz perja pauna, pretvaranje leptira iz čaure, način na koji vilin konjic preljeće površinu vode, način na koji se gusjenica migolji, način na koji mravi stanu u red...

Prije mnogo godina na pozornici sam se suočila sa publikom i otplesala prvu koreografiju koju sam napravila – paunov ples „Duša pauna“. Paunovi su i dalje postojeće životinje u svijetu. To je stvorenje koje simbolizuje svetost i predstavlja ljepotu u istočnom svijetu jer svojim izgledom podsjeća na feniksa, sa držanjem tijela, uporedivim sa zmajem. Dok sam plesala, shvatila sam dušu pauna.

Plesna kultura čovečanstva je bogata, obuhvata zajedničku kulturu i atribute. Suštinu plesa izvlačimo posmatrajući prirodu, život i sva živa bića koja nas okružuju. I moj narod ima bogatu plesnu kulturu koju strastveno prenosim kao naslijeđe. Hrani naš um i tijelo, dajući nam mogućnost da komuniciramo sa svijetom. Sakupila sam neke tradicionalne primitivne plesove i iznijela ih na pozornicu i svi ti plesovi su potekli sa zemlje i ostavili su nam ih naši preci kao baštinu, za koju je potrebno naše napore da se sačuva i predstavi svijetu.

Kada su ova djela postavljena, ljudi su bili duboko impresionirani njihovom zadivljujućom ljepotom i kulturnim značajem. Kao plesačica, decenijama sam nastavila da istražujem bezgranično carstvo plesa i bila sam pozvana da kreiram eksperimentalna savremena dela, kao što su Under Siege—The Full Story of Farewell My Concubine, i Rite of Spring za svjetsku scenu.

Moja umjetnost crpi inspiraciju u prirodi u mom rodnom gradu, mojim ličnim životnim iskustvima i dubokoj civilizaciji Istoka, koja je sastavni dio svjetske civilizacije, jer pruža raznolikost, bogatstvo i iznad svega inspiraciju.

“Učiti od prirode” i “Jedinstvo čovjeka i svemira” je filozofija, mudrost i estetika Istoka. Ove doktrine su takođe duhovna srž moje umjetnosti. Kao ljudska bića, treba da poštujemo prirodu, da učimo od prirode i da se uskladimo sa prirodom, baš kao i zemlja, planine i nebo.

Plesači i koreografi moraju pažljivije slušati radosti i tuge svijeta, koristeći ples da upotpune dijalog koji smo vodili s prirodom i životom koji traje hiljadama godina.

Danas ne samo da ću nastaviti da dijelim našu plesnu kulturu sa svijetom, već se nadam da ću pozvati sve plesače svijeta koji vole ples i koji žele da izraze svoje emocije kroz ples, da zajedno plešu kako bismo prenijeli našu ljubav i hvala nebu i zemlji.

Život nikad ne staje, a ples nikada ne prestaje.

(sa engleskog na crnogorski prevela Nataša Kraljević)